



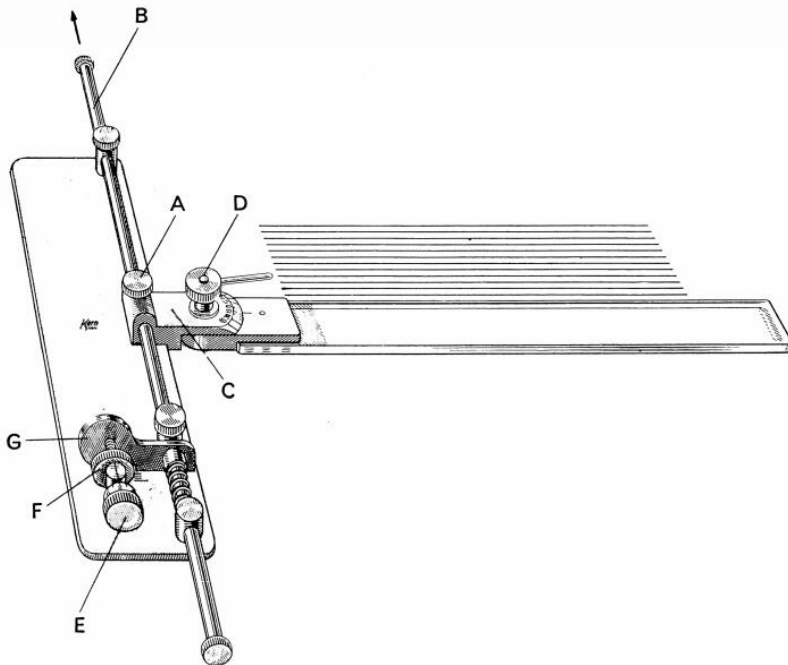
SCHWEIZ

**Gebrauchsanleitung zum Schraffierapparat Nr. 1205**

**Mode d'emploi pour l'Appareil à hachurer No. 1205**

**Instructions for Use of Hatching Apparatus No. 1205**

**Instrucciones para el uso del Aparato de plumear No. 1205**



### Gebrauchsanleitung zum Schraffierapparat Nr. 1205

1. Schraube A lösen, Stange B und Linealträger C in Pfeilrichtung bis zum Anschlag verschieben. Linealträger C mit Schraube A festklemmen.
2. Das Lineal kann durch Lösen der Mutter D nach oben und unten bis zu je 45° geschwenkt und in jeder beliebigen Stellung festgeklemmt werden.
3. Der Strichabstand der Schraffur wird mit der geteilten Schraube E eingestellt, nachdem die Mutter F vorher gelöst wurde. Die Schraube E wird hierauf mit der Mutter F blockiert. Eine Umdrehung der Schraube E von 0-0 entspricht einem Strichabstand von 1 mm.
4. Zum Schraffieren wird der Daumen der linken Hand auf die Kopffläche der Schraube E gelegt und der Hebel G mit dem Zeigefinger gleichmässig bis zum Anschlagen an die Schraube E gezogen. Dadurch wird die Stange B mit Linealträger C und Lineal um den eingestellten Strichabstand nach unten verschoben. Durch Loslassen des Zeigefingers geht der Hebel G unter Federdruck wieder in seine Ausgangsstellung zurück und kann hierauf erneut, wie vorstehend beschrieben, betätigt werden.

### Mode d'emploi pour l'Appareil à hachurer No. 1205

1. Desserrer la vis A, déplacer dans la direction de la flèche jusqu'à la butée, la tige B et le porte-règle C. Bloquer le porte-règle C par la vis A.
2. Après le desserrage de l'écrou D, la règle peut être pivotée de 45° vers le haut et le bas et bloquée dans n'importe quelle position.

3. L'espacement des hachures est réglé à l'aide de la vis divisée E après le desserrage préalable de l'écrou F. Bloquer à nouveau la vis E par l'écrou F. Un tour complet de la vis E de 0-0 correspond à un espacement de hachure de 1 mm.

4. Pour tracer des hachures, le pouce de la main gauche appuie sur la tête de la vis E et l'index déplace régulièrement le levier G jusqu'à ce que ce dernier bute contre la vis E. En ce faisant, on déplace vers le bas, de l'espacement désiré, la tige B avec le porte-règle C. Lorsqu'on retire l'index du levier G, celui-ci est rappelé par un ressort à sa position de départ et peut être actionné de nouveau, comme nous venons de le décrire.

### **Instructions for Use of Hatching Apparatus No. 1205**

1. Undo screw A, push rod B and ruler carrier C in the direction of the arrow to the full extent. Lock ruler carrier C with screw A.

2. The ruler can be rotated upwards and downwards through an angle of 45° in each direction on loosening nut D, and can be locked in any position desired.

3. The interval between the hatches is set with the graduated screw E, after nut F has been loosened. Screw E is then locked in position by tightening nut F. One revolution of the screw E from 0-0 corresponds to an interval of 1 mm (0.039 in.).

4. When hatching, the thumb of the left hand is placed against the head of screw E and an even pressure is applied with the forefinger to lever G until it comes up against screw E. In this way rod B with ruler carrier C and ruler is displaced downwards through the distance that has been set. On letting go with the forefinger lever G goes back into its original position under the action of the spring and the operation can then be repeated.

### **Instrucciones para el uso del Aparato de plumear No. 1205**

1. Después de aflojar el tornillo A, córrase la barra B y el portarregra C en la dirección indicada por la flecha hasta tropezar con el tope. Sujétese el portarregra C volviendo a apretar el tornillo A.

2. Aflojando la tuerca D, la regla podrá ser inclinada en 45° hacia arriba o hacia abajo, pudiéndosela fijar en cualquier posición extrema o intermedia deseada.

3. La distancia entre las líneas del sombreado puede ajustarse mediante el tornillo graduado E, después de haber aflojado la tuerca F. Un giro completo del tornillo E, de 0 a 0, corresponde a una distancia entre líneas de 1 milímetro. La distancia entre las líneas ajustada, la tuerca F es apretada.

4. Para sombrear, se colocará el pulgar de la mano izquierda sobre la superficie cóncava en la cabeza del tornillo E; apriétese sobre la palanca G con el índice, suavemente, hasta que tropiece con la punta del tornillo E. A cada presión sobre la palanca G, la barra B con el portarregra C y la regla se desplazarán hacia abajo en un trecho igual a la distancia interlineal ajustada. Al levantar el índice de la palanca G, ésta retrocederá por la presión de su muelle para volver a ocupar su posición inicial, pudiéndose así hacerla funcionar de nuevo en la forma descrita anteriormente.

## **KERN & CO. AG, AARAU (SCHWEIZ)**

Werkstätten für Präzisions-Mechanik und Optik

Ateliers de mécanique de précision et d'optique

Precision and Optical Instrument Works

Talleres de mecánica de precisión y de óptica

Telephon: (064) 221112

Telex: 68106

Telegramme: Kern Aarau

A. B. C. Code 5th and 6th Edition

Bentley's Code

Rudolf Mosse Code

Printed in Switzerland